

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOL FREE TEMPORARY CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**RECOMMENDED INDICATIONS**  
Cementation of temporary crowns and bridges.

**CONTRAINDICATIONS**  
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

- DIRECTIONS FOR USE**
1. Squeeze equal lengths of Base and Accelerator pastes onto the mixing pad.
  2. Mix thoroughly for 20-30 seconds.
  3. Insert paste into (temporary) crown or bridge and seat onto the prepared dry tooth.
  4. Allow to set (3 minutes from start of mixing) and trim excess.
- Note:
1. Setting time can be adjusted by using more or less Base (More Base-faster set ; less Base-slower set). Do not go outside Base / Accelerator ratio range 3 : 2 to 2 : 3).
  2. If material sticks to tooth or metal, Vaseline may be added up to 25% of total mix.

**STORAGE**  
Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).  
(Shelf life: 3 years from date of manufacture)

**PACKAGES**  
1-1 pkg : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner and mixing pad.

**CAUTION**  
In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 09/2008

CE 0086

GC

MANUFACTURED by  
GC DENTAL PRODUCTS CORP.  
2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU : GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

GC AMERICA INC.  
3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.  
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.  
19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724  
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFREIER TEMPORÄRER ZEMENT

Nur zum Gebrauch durch den Zahnarzt für die empfohlenen Indikationen.

**EMPFOHLENE INDIKATIONEN**  
Zementieren von temporären Kronen und Brücken.

**GEGENINDIKATIONEN**  
In seltenen Fällen kann eine Sensibilisierung bei einigen Personen auftreten. In einem solchen Fall die Verwendung des Materials abbrechen und einen Arzt aufsuchen.

- GEBRAUCHSANLEITUNG**
1. Gleiche Stranglängen von Base und Accelerator auf dem Mischblock ausdrücken.
  2. 20-30 s gut mischen.
  3. Gemischte Paste in (temporäre) Krone oder Brücke und auf den präparierten, trockenen Zahn geben.
  4. Abbinden lassen (3min nach dem Mischbeginn) und Überschuß entfernen.
- Hinweis:
1. Die Abbindezeit kann durch den Gebrauch von mehr oder weniger Base (mehr Base-schnellere Abbindung; weniger Base-langsamere Abbindung) eingestellt werden. Verhältnisbereich Base zu Accelerator von 3 : 2 bis 2 : 3 nicht überschreiten.
  2. Falls das Material am Zahn oder am Metall klebt, kann Vaseline bis zu 25% der Gesamtmenge hinzugegeben werden.

**LAGERUNG**  
Aufbewahren bei Temperaturen zwischen 4- 25°C (39.2- 77.0°F).  
(Haltbarkeit: 3 Jahre ab Produktionsdatum)

**PACKUNG**  
1-1 Packung; 55g Base, 20g Accelerator, Reiniger und Mischblock.

**WARNUNGSHINWEIS**  
Im Falle eines Augenkontaktes, sofort mit Wasser ausspülen und den Arzt aufsuchen.

Zuletzt aktualisiert : 09/2008

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

CIMENT DE SCCELLEMENT TEMPORAIRE SANS EUGÉROL

Ce produit est exclusivement réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisations.

**INDICATIONS**  
Scellement temporaire des couronnes et bridges.

**CONTRE-INDICATIONS**  
Dans de rares cas ce produit peut entraîner des réactions chez certaines personnes. Si tel est le cas, ne plus utiliser ce produit et consulter un médecin.

- INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI**
1. Poser des longueurs égales de Base et d'Accélérateur sur le bloc de mélange.
  2. Les mélanger 20-30 secondes jusqu'à l'obtention d'une pâte homogène.
  3. Mettre la pâte mélangée dans la couronne temporaire ou le bridge et la placer sur la dent préparée et asséchée.
  4. Après la prise (3 minutes), éliminer les excès à l'aide d'un instrument adéquat.
- Remarques:
1. Le temps de prise peut être modifié en prenant davantage de base (la prise est plus rapide) ou moins de base (prise plus lente) dans les proportions B / A = 3 : 2 ou 2 : 3.
  2. Si le matériau colle à la dent ou au métal, ajouter une certaine quantité de vaseline (25% du mélange total).

**CONSERVATION**  
Conserver à une température de 4-25°C (39.2-77.0°F).  
(Péremption: 3 ans à partir de la date de fabrication)

**CONDITIONNEMENT**  
Coffret 1-1 : base 55g, accélérateur 20g, agent nettoyant et bloc de mélange.

**ATTENTION**  
En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement avec de l'eau et consulter un médecin.

Dernière mise à jour : 09/2008

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENTO PROVVISORIO PRIVO DI EUGENOLO

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso da parte del personale odontoiatrico qualificato, limitatamente alla gamma di istruzioni sotto riportata.

**INDICAZIONI**  
Cementazione di ponti e corone provvisori.

**CONTROINDICAZIONI**  
In rari casi il prodotto può provocare sensibilizzazione in alcuni pazienti. Se si verificano simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.

- ISTRUZIONI PER L'USO**
1. Spremere sul blocchetto di miscelazione segmenti di Pasta Base e Catalizzatore di uguale lunghezza.
  2. Miscelare accuratamente per 20-30 secondi.
  3. Applicare la pasta all'interno della corona o ponte (provvisorio) e posizionare sopra al dente preparato e asciugato.
  4. Lasciare indurire (3 minuti dall'inizio della miscelazione) ed eliminare il cemento in eccesso.
- Note:
1. Si può correggere il tempo di indurimento usando una quantità maggiore o minore di Pasta Base (più Pasta Base = indurimento più veloce; meno Pasta Base = indurimento più lento). Rispettare il range del rapporto di miscelazione Base / Catalizzatore 3 : 2 - 2 - 3.
  2. Se il materiale si attacca al dente o al metallo, si può aggiungere della vaselina fino al 25% della quantità totale miscelata.

**CONSERVAZIONE**  
Conservare alla temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Data di scadenza : 3 anni dalla data di produzione)

**CONFEZIONI**  
Conf. 1-1: 55g Base, 20g Catalizzatore, Cleaner e blocchetto di miscelazione.

**AVVERTENZE**  
In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con molta acqua e consultare il medico.

Ultima revisione : 09/2008

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

CEMENTO PARA PROVISIONALES SIN EUGENOL

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

**INDICACIONES RECOMENDADAS**  
Cementación de coronas y puentes provisionales.

**CONTRAINDICACIONES**  
En raros casos el producto puede causar sensibilidad en algunas personas. Si se experimenta alguna reacción, suspenda el uso del producto y diríjase al médico.

- INSTRUCCIONES DE USO**
1. Vierta cantidades iguales de las pastas Base y Acelerador en el bloc de mezcla.
  2. Mezcle perfectamente durante 20-30 segundos.
  3. Inserte la pasta dentro de la corona o puente (provisional) y asiente en el diente preparado.
  4. Permita que asiente (3 minutos desde el comienzo de la mezcla) y recorte el exceso.
- Notas:
1. El tiempo de fraguado puede ajustarse utilizando más o menos Base (Más Base-fraguado más rápido; menos Base-fraguado más lento). No sobrepase la proporción Base/Acelerador en el rango 3:2 a 2:3.
  2. Si el material se pega al diente o al metal, puede añadirse hasta un 25% de vaselina al total de la mezcla.

**ALMACENADO**  
Almacene a temperatura de entre 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Caducidad: 3 años desde la fecha de fabricación)

**PRESENTACIÓN**  
1-1 pkg: 55g Base, 20g Acelerador, Limpiador y bloc de mezcla.

**PRECAUCIONES**  
En caso de contacto con los ojos, aclare inmediatamente con agua y busque atención médica.

Última revisión : 09/2008

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

TIJDELIJK EUGENOL VRIJ BEVESTIGINGSCEMENT

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

## TOEPASSINGEN

Bevestigen van tijdelijke kronen en bruggen.

## CONTRA-INDICATIES

In enkele zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien dergelijke reacties optreden, gebruik het product dan niet langer en raadpleeg een arts.

## GEBRUIKSAANWIJZING

- Deponeer gelijke strengen van Base en Accelerator op het mengblok.
- Meng goed gedurende 20-30 seconden.
- Breng pasta aan in de (tijdelijke) kroon of brug en plaats deze op de droog gemaakte beslepen tand(en).
- Laat het materiaal uitharden (3 minuten vanaf begin mengen) en verwijder overmaat.  
Opmerking:
  - De verhardingstijd kan worden veranderd door meer of minder Base (meer Base-snellere uitharding ; minder Base langzamere uitharding). Ga niet buiten de Base / Accelerator verhouding van 3 : 2 tot 2 : 3.
  - Als materiaal kleeft aan de tand of het metaal dan mag tot 25 % vaseline aan het totale mengsel worden toegevoegd.

## OPSLAG

Bewaar bij een temperatuur van 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Houdbaarheid: 3 jaar vanaf de datum van fabricage)

## VERPAKKING

1-1 verpakking : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner en mengblok.

## WAARSCHUWING

In geval van contact met ogen, spoel het oog onmiddellijk met water en win medisch advies in.

Laatste herziening : 09/2008

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFRI TEMPORÆR RETENTIONSCEMENT

Udelukkende til benyttelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

## INDIKATIONER

Temporær cementering af (midlertidige) kroner og broer.

## KONTRAINDIKATIONER

I sjældne tilfælde kan materialet afstedkomme allergiske reaktioner hos nogle personer. lagttages allergiske reaktioner anbefales det ikke yderligere at bruge produktet og en læge kan evt. opsøges.

## BRUGSANVISNING

- Pres lige længder af base og katalysator ud på blandeblokken.
- Bland omhyggeligt i 20-30 sekunder.
- Placer cementen i kronen (midlertidige) og placer in situ på den præparerede og tørlagte tand.
- Lad afbinde (3 minutter fra start af blanding) og fjern overskud.  
Obs:
  - Afbindingstiden kan justeres ved at anvende mere eller mindre base (mere base-hurtigere afbinding; mindre base-langsamere afbinding). Overskrid ikke følgende base / katalysator blandingsforhold 3 / 2 til 2 / 3.
  - En ringere binding til metal kan opnås ved at tilsætte vaseline, max. 25% af den totale mængde.

## OPBEVARING

Materialet opbevares ved stuetemperatur (4 - 25°C)  
(Holdbarhed: 3 år fra produktionsdato)

## PAKNING

(1-1) pakning : 55 g base, 20 g katalysator, rensemiddel og blandeblok.

## ADVARSEL

I tilfælde af uafbundet cement i øjnene: Skyl omhyggeligt med vand og søg læge.

Sidst revideret : 09/2008

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

EUGENOLFRITT CEMENT FÖR TEMPORÄR FASTSÄTTNING

Denna produkt skall användas endast av därtill auktoriserad personal, och endast för de applikationer som beskrivs i denna bruksanvisning.

## ANVÄNDNINGSSOMRÅDEN

Freegenol är ett eugenolfritt cement för fastsättning av (temporära) kronor och broar.

## KONTRAINDIKATIONER

I sällsynta fall kan produkten framkalla allergi hos känsliga personer. Ifall sådana reaktioner skulle uppträda, avbryt användningen av produkten och remitera till läkare.

## BRUGSANVISNING

- Kläm ut lika stora längder av Base och Catalystpastorna på ett blandningsblock.
- Blanda noggrant i 20-30 sekunder.
- Placera pastan i (temporär) krona eller bro och sätt på den preparerade torra tanden.
- Låt steine (3 minutter från det blandningen påbörjats) och avlägsna överskott.  
Observera :
  - Stelningstiden kan justeras genom att öka eller minska mängden Base. (Mer Base-snabbare stelning; mindre Base-långsammere stelning). Förhållandet Base / Catalyst skall hållas inom 3 : 2 till 2 : 3.
  - Om materialet fastnar på tandsubstansen eller metall kann vaselin tillsättas-upp till 25% av den totala mängden.

## FÖRVARING

Materialet skall förvaras vid rumstemperatur (4-25°C).  
(Lagringstid: 3 år från tillverkningsdatum)

## FÖRPACKNING

(1-1) förpackning : 55 g Base, 20 g Catalyst, cleaner och blandningsblock.

## VARNING

Om materialet kommer i kontakt med ögonen. Skölj omedelbart med vatten. Sök läkarvård.

Reviderad senast : 09/2008

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

CIMENTO PROVISÓRIO SEM EUGENOL

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

## INDICAÇÕES RECOMENDADAS

Cimentação de coroas e pontes provisórias.

## CONTRA-INDICAÇÕES

Em casos raros, o produto pode provocar reacções de sensibilidade nalgumas pessoas. Caso se observem reacções desse género, interrompa o uso do produto e consulte um médico.

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Espremir quantidades iguais das pastas de Base e Acelerador para a placa de mistura.
- Misturar bem durante 20-30 segundos.
- Colocar a pasta na coroa ou ponte (provisória) e assentar sobre o dente preparado e seco.
- Deixar endurecer (3 minutos deste o começo da mistura) e desgastar o excesso.  
Nota:
  - O tempo de endurecimento pode ser ajustado utilizando mais ou menos Base (mais Base = endurece mais rápido; menos Base = endurece mais devagar).Não sair do intervalo de proporção Base/Acelerador entre 3 : 2 a 2 : 3).
- Se o material ficar colado ao dente ou ao metal, pode acrescentar-se vaselina até uma proporção de 25% da mistura total.

## ARMAZENAMENTO

Conserve à temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Prazo de validade: 3 anos a partir da data de fabrico).

## EMBALAGENS

1-1 pacote : 55g Base, 20g Acelerador, Agente de Limpeza e placa de mistura.

## CUIDADO

Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte o médico.

Última revisão : 09/2008

# FREEGENOL TEMPORARY PACK

ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΚΟΝΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΧΩΡΙΣ ΕΥΓΕΝΟΛΗ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις

## ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Συγκόλληση προσωρινών στεφανών και γεφυρών.

## ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαίσθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Πιέστε για εξώθηση ίσων ποσοτήτων πάστας Βάσης και Καταλύτη πάνω στο μπλοκ ανάμειξης.
- Ανακατέψτε ικανοποιητικά για 20 -30 δευτερόλεπτα.
- Τοποθετήστε την πάστα στην (προσωρινή) στεφάνη ή γέφυρα και εφαρμόστε την στο προετοιμασμένο και στεγνό οδοντικό κολώβωμα.
- Αφήστε την κωνία να πολυμεριστεί (3 λεπτά από την αρχή της ανάμειξης) και αφαιρέστε τις περισσεύς.  
Σημείωση :
  - Προσαρμόστε το χρόνο πολυμερισμού της κονίας τοποθετώντας μεγαλύτερη ή μικρότερη ποσότητα Βάσης (Περισσότερη Βάση- γρηγορότερος πολυμερισμός; Λιγότερη Βάση- πιο αργός πολυμερισμός). Μην υπερβείτε την αναλογία Βάσης/ Καταλύτη 3 : 2 σε 2 : 3).
  - Αν το υλικό κολλάει στο δόντι ή στο μέταλλο, μπορεί να προστεθεί στο μείγμα βαζελίνη σε ποσότητα μέχρι και 25% του τελικού μείγματος.

## ΦΥΛΑΞΗ

Φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Διάρκεια ζωής : 3 χρόνια από την ημερομηνία παραγωγής).

## ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

Συσκευασία 1-1 : 55g Βάση, 20g Καταλύτης, σπάτουλα καθαρίσματος και μπλοκ ανάμειξης.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση επαφής με τους οφθαλμούς ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 09/2008

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

EUGENOL FREE TEMPORARY CEMENT

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**RECOMMENDED INDICATIONS**  
Cementation of temporary crowns and bridges.

**CONTRAINDICATIONS**  
In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

**DIRECTIONS FOR USE**  
1. Squeeze equal lengths of Base and Accelerator pastes onto the mixing pad.  
2. Mix thoroughly for 20-30 seconds.  
3. Insert paste into (temporary) crown or bridge and seat onto the prepared dry tooth.  
4. Allow to set (3 minutes from start of mixing) and trim excess.  
NOTE:  
1. Setting time can be adjusted by using more or less Base (More Base-faster set ; less Base-slower set). Do not go outside Base / Accelerator ratio range 3 : 2 to 2 : 3).  
2. If material sticks to tooth or metal, Vaseline may be added up to 25% of total mix.

**STORAGE**  
Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).  
(Shelf life: 3 years from date of manufacture)

**PACKAGES**  
1-1 pkg : 55g Base, 20g Accelerator, Cleaner and mixing pad.

**CAUTION**  
In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 09/2008



MANUFACTURED by  
GC DENTAL PRODUCTS CORP.  
2-285 Toriimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

EU: GC EUROPE N.V.  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,  
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32. 16. 39. 80. 50.

PRINTED IN JAPAN

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.

BG

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

ВРЕМЕНЕН ЦИМЕНТ БЕЗ ЕВГЕНОЛ

За употреба само от стоматолози за препоръчаните индикации.

**ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ИНДИКАЦИИ**  
Циментиране на временни корони и мостове.

**КОНТРАИНДИКАЦИИ**  
В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

**НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА**  
1. Изстискайте равни по дължина ленти от пастите на базата и катализатора върху блокчето за размесване.  
2. Смесете за 20-30 секунди.  
3. Нанесете пастата в (временните) корона или мост и ги поставете върху подготвените, подсушени зъби.  
4. Оставете да втвърди (3 минути от началото на смесването) и отстранете излишъка.  
ЗАБЕЛЕЖКИ  
1. Времето за втвърдяване може да се променя с използването на повече или по-малко база (повече база – по-бързо втвърдяване по-малко база - по-бавно втвърдяване). Не променяйте съотношението База / Катализатор извън границите 3 : 2 до 2 : 3).  
2. Ако материалът се лепи към зъбите или метал, може да добавите вазелин до 25% от общата смес.

**СЪХРАНЕНИЕ**  
Съхранявайте при температура 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Срок за съхранение: 3 години от датата на производство).

**ОПАКОВКИ**  
1-1 opak.: 55g База, 20g Катализатор, почистващ разтвор и блокче за размесване.

**ВНИМАНИЕ**  
В случай на контакт с очите, промийте веднага с вода и потърсете лекарска помощ.

Последна редакция : 09/2008

Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

CS

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

DOČASNÝ CEMENT BEZ OBSAHU EUGENOLU

K použití pouze ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

**DOPORUČENÉ INDIKACE**  
Cementování dočasných korunek a můstků.

**KONTRAINDIKACE**  
V ojedinělých případech může výrobek způsobit citlivost u některých osob. Jestliže jsou zaznamenány takové reakce, výrobek více nepoužívejte a vyhledejte lékaře.

**NÁVOD K POUŽITÍ**  
1. Vytačte stejné délky báze a akceleratoru na míchací podložku.  
2. Čvrsto míchejte 20-30 sekund.  
3. Vložte pastu (do dočasné korunky nebo můstku) a usadte na připravený suchý zub.  
4. Ponechte ztuhnout (3 minuty od začátku míchání) a odstraňte přebytek.  
POZNÁMKY  
1. Čas tuhnutí může být upraven použitím většího nebo menšího množství báze (více báze - rychlejší tuhnutí, méně báze - pomalejší tuhnutí). Nepřesáhňte poměr 3:2 až 2:3.  
2. Jestliže se materiál lepí k zubu nebo kovu, může být přidána vazelína až do 25% objemu směsi.

**SKLADOVÁNÍ**  
Skladujte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Expirace: 3 roky od data výroby).

**BALENÍ**  
Balení 1-1: 55 g báze, 20 g akceleratoru, čistící prostředek a míchací podložky.

**UPOZORNĚNÍ**  
V případě zasažení očí ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Posledně upravené : 09/2008

Prije uporabe pažljivo pročitati upute za uporabu.

HR

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

CEMENT ZA PRIVREMENO CEMENTIRANJE BEZ EUGENOLA

Samo za stručnu uporabu i preporučljive indikacije.

**PREPORUČLJIVE INDIKACIJE**  
Za cementiranje privremenih krunica i mostova.

**KONTRAINDIKACIJE**  
Kod pacijenata alergičnih na cement. U slučaju alergijske reakcije obratiti se liječniku.

**UPUTE ZA UPORABU**  
1. Jednaku količinu paste baze i akceleratora istisnuti na podlogu za miješanje.  
2. Čvrsto miješati 20-30 sekundi.  
3. Zamiješanu pastu nanijeti u (privremenu) krunicu ili most i na preparirani, suhi zub.  
4. Ostaviti da se stvrdne (3 minute od početka miješanja) i odstraniti višak.  
VAŽNO  
1. Vrijeme stvrdnjavanja može se prilagoditi uporabom veće ili manje količine baze (više baze-brže stvrdnjavanje; manje baze-polaganije stvrdnjavanje). Međutim, odnos baze i akceleratora u omjeru 3:2 do 2:3 ne smije se premašiti.  
2. Ako se materijal lijepi za zub ili za metal, u mješavinu se može dodati vazelin do 25% od ukupne smjese.

**ČUVANJE**  
Čuvati na temperaturi od 4-25°C.  
(Rok valjanosti: 3 godine od datuma proizvodnje)

**PAKIRANJE**  
1-1 pakiranje: 55 g baze, 20 g akceleratora, tekućina za čišćenje i podloge za miješanje.

**UPOZORENJE**  
U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 09/2008

Használat előtt az útmutatót olvassa el figyelmesen!

HU

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

EUGENOLMENTES IDEIGLENES RAGASZTÓCEMENT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

**AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET**  
Ideiglenes koronák és hidak rögzítése.

**ELLENJAVALLATOK**  
A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonló tapasztal, függessze fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**  
1. Nyomjon ki a keverőtömbre két egyforma hosszúságú csíkot a Base és az Accelerator pasztákból.  
2. 20-30 másodperc alatt alaposan keverje össze.  
3. Vigye a megkevert anyagot a(z) (ideiglenes) koronába vagy hídba, majd helyezze a preparált fogra.  
4. Hagyja megkötni az anyagot (a keverés kezdetétől számított 3 perc alatt), majd távolítsa el a felesleget.  
MEGJEGYZÉS  
1. A kötési időt több vagy kevesebb Base paszta adagolásával befolyásolhatja (több Base - gyorsabb kötés; kevesebb Base-lassabb kötés). Ne lépje túl a Base / Accelerator 3:2-2:3 keverési arány tartományát.  
2. Amennyiben az anyag ragad a fémhez vagy a foghoz, a keverékhez vazelin adható, de mennyisége maximum a teljes keverék 25%-a lehet.

**TÁROLÁS**  
4-25°C (39,2-77,0°F) közötti hőmérsékleten tárolandó.  
(Eltarthatóság: gyártástól számított 3 év)

**KISZERELÉS**  
1-1 csomag: 55g Base, 20g Accelerator, tisztító folyadék, keverőtömb do mészania

**FIGYELMEZTETÉS**  
Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki és forduljon orvoshoz.

Utoljára módosítva : 09/2008

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

PL

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

CEMENT TYMCZASOWY BEZ EUGENOLU

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

**WSKAZANIA**  
Cementowanie tymczasowych koron i mostów.

**PRZECIWSKAZANIA**  
W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

**INSTRUKCJA STOSOWANIA**  
1. Na bloczek do mieszania wycisnąć jednakowe długości pasty podstawowej i katalizatora.  
2. Wymieszać dokładnie w ciągu 20-30 sekund.  
3. Nałożyć pastę do (tymczasowego uzupełnienia) korony lub mostu i osadzić na przygotowanym suchym zębie.  
4. Pozostawić do związania (3 minuty od rozpoczęcia mieszania) i usunąć nadmiar.  
UWAGI  
1. Czas wiązania można dostosować przez użycie większej lub mniejszej ilości pasty podstawowej (więcej bazy-szybsze wiązanie; mniej bazy-wolniejsze wiązanie). Nie przekraczać zakresu proporcji pasty podstawowej do katalizatora 3 : 2 do 2 : 3.  
2. Jeżeli materiał klei się do zęba lub metalu można dodać wazelinę w ilości do 25% całej mieszaniny.

**WARUNKI PRZECHOWYWANIA**  
Przechowywać w temperaturze 4-25°C.  
(Okres przydatności do użycia: 3 lata od daty produkcji)

**OPAKOWANIA**  
Opakowanie 1-1: 55g pasta podstawowa, 20g katalizator, zmywacz i bloczek do mieszania

**ŚRODKI OSROŻNOŚCI**  
W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast spłukać wodą i skonsultować się z lekarzem specjalistą.

Ostatnia aktualizacja : 09/2008

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

RO

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

CIMENT PENTRU CIMENTĂRI PROVIZORII FĂRĂ EUGENOL

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

**INDICAȚII RECOMANDATE**  
Cimentarea coroarelor și punților provizorii.

**CONTRAINDICAȚII**  
În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

**INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE**  
1. Dozați cantități egale de pastă din Bază și Accelerator pe o hârtie de amestec.  
2. Amestecați bine timp de 20-30 secunde.  
3. Inserați pastele în coroană sau punte (provizorie) și poziționați pe dintele pregătit și uscat.  
4. Așteptați să facă priză (3 minute de la începerea amestecării) și îndepărtați excesul.  
NOTE  
1. Timpul de priză poate fi ajustat prin folosirea unei cantități mai mari sau mai mici de Bază ( Cantitate mai mare de Bază – priză mai rapidă; cantitate mai mică de Bază – priză mai lentă). Nu depășiți raportul Bază / Accelerator 3 : 2 până la 2 : 3).  
2. Dacă materialul se lipește de dinte sau de metal, se poate adăuga Vaselină până la 25% din amestecul total.

**DEPOZITARE**  
Depozitați la temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).  
(Valabilitate pe raft: 3 ani de la data fabricării).

**AMBALARE**  
Pachet 1-1 : 55g Bază, 20g Accelerator, Lichid de curățare și hârtie de amestec.

**ATENȚIE**  
În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu multă apă și consultați medicul oftalmolog.

Revizuit ultima dată : 09/2008

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.

RU

FREEGENOL

TEMPORARY PACK

ФРИГЕНОЛ ТЕМПОРАРИ ПЭК

БЕЗЭВГЕНОЛЬНЫЙ ЦЕМЕНТ ДЛЯ ВРЕМЕННОЙ ФИКСАЦИИ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

**ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ**  
Фиксация временных коронок и мостов.

**ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ**  
В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
1. Выдавите на блок для замешивания полоски базы и катализатора одинаковой длины.  
2. Тщательно замешайте их в течение 20-30 секунд.  
3. Нанесите полученную пасту на внутренние поверхности (временной) коронки или моста, затем зафиксируйте коронку или мост на препарированный зуб. Поверхность зуба должна быть сухой.  
4. После затвердевания (3 минуты от начала замешивания), удалите излишки материала.  
ПРИМЕЧАНИЯ  
1. Время затвердевания можно изменять путем смешивания базы и катализатора в разных пропорциях (больше базы - затвердевает быстрее, меньше базы - медленнее). Придерживайтесь диапазона соотношения база / катализатор от 3 : 2 до 2 : 3.  
2. Если материал прилипает к зубу или металлу, можно добавить вазелин в количестве до 25% от общего объема смеси.

**ХРАНЕНИЕ**  
Хранить при температуре 4-25°C (39,2 – 77,0°F).  
(Срок годности: 3 года от указанной даты производства)

**УПАКОВКА**  
Упаковка 1-1: 55 г базы, 20 г катализатора, очиститель и блок для замешивания.

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**  
При попадании в глаза немедленно промойте большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 09/2008

